

velleman®

VTSSC50N

SOLDERING STATION WITH LED & CERAMIC HEATER
SOLDEERSTATION MET LED & KERAMISCH VERWARMINGSELEMENT
STATION DE SOUDAGE AVEC LED & RÉSISTANCE EN CÉRAMIQUE
ESTACIÓN DE SOLDADURA CON LED & ELEMENTO CALENTADOR CERÁMICO
LÖTSTATION MIT LED & KERAMIK-HEIZKÖRPER



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

VTSSC50N – SOLDERING STATION WITH LED & CERAMIC HEATER



1. Introduction & Description

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VTSSC50N**! Please read the manual carefully before bringing this device into service.

Thanks to its favourable price-quality ratio, this device is ideal for beginners and professionals alike.

2. Characteristics

1. Insulated ceramic heater
2. The device is equipped with an electronic, temperature-controlled analogue scale. The operating temperature can vary from 200 to 420°C and is set manually.
3. The soldering station is equipped with a temperature control lock to prevent unwanted temperature adjustments and a LED comes on when the device is activated.
4. Simply remove the barrel and the nut in order to replace the tip. Several types can be mounted.

3. Safety Instructions

- Incorrect use of this tool may cause fire.
- Be cautious when using this tool in places where inflammable products are stored.
- Heat can cause fire to inflammable products even when they are not in sight.
- Do not use the tool in an explosive atmosphere.
- Place the tool back in its stand in order to let it cool down before storage.

4. Operating Instructions

- Verify whether the operating voltage of the unit is compatible with the mains voltage prior to plugging in this device.
- Make sure that the device was not damaged in transit.
- Use the rotary control on the front panel to set the desired temperature.

5. Common Causes for Tip Failure

1. The tip is not sufficiently tinned.
2. Wiping the tip on a surface with high sulphur content or on a dirty or dry sponge or rag.
3. Contact between the tip and organic or chemical substances such as plastic, silicone, grease, etc.
4. Impurities in the solder and/or solder with a low tin content.

Note: The heating element may be damaged when its temperature reaches 430°C (806°F).

6. Important Remarks

Remove and clean the tip after heavy or moderate use. We recommend cleaning the tip every day if the device is used on a daily basis. Clear the tip assembly from excess solder.

The supplied soldering tip is made of iron-clad copper and will retain its projected life span if used properly.

- Always tin the tip before returning it to the holder, prior to deactivating the station or in case of long periods of inactivity. Clean the tip with a wet sponge prior to use.
- Do not use temperatures in excess of 400°C (750°F) as this will shorten the life of your tip.
- Do not exert too much pressure on the tip while soldering to avoid damage.
- Never clean the tip with a file or other abrasive materials.

7. Specifications

AC Input	220-240VAC, 50-60Hz
Temperature Range	200-420°C (392-788°F)
Heating Element	ceramic heater
Weight	1.85kg
Dimensions	160 (L) x 120 (W) x 95 (H) mm
Max. Heater Power	48W
Soldering Iron	low-voltage soldering iron 24VAC
Stand	for right- or left-handed use

8. Spare Bits

BITC50N1 (fine 0.5mm) & **BITC50N2** (1.0mm)

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTSSC50N – SOLDEERSTATION MET LED & KERAMISCH VERWARMINGSELEMENT

1. Inleiding & beschrijving

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

■ Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Heeft u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees de handleiding aandachtig voor u het toestel in gebruik neemt. Dankzij de gunstige prijs-kwaliteitverhouding is dit toestel uitstekend geschikt voor zowel beginners als professionele gebruikers.

2. Kenmerken

- Geïsoleerd keramisch verwarmingselement
- De **VTSSC50N** is uitgerust met een elektronische, temperatuurgestuurde analoge schaal. De werkt temperatuur kan variëren van 200 tot 420°C en wordt manueel ingesteld.

3. Dit soldeerstation is uitgerust met een temperatuurvergrendeling om ongewenste temperatuurswijzigingen te vermijden en een LED gaat branden wanneer u het toestel inschakelt.
4. Schroef de stiftvergrendeling los om de punt te vervangen. Verschillende types zijn compatibel met dit toestel.

3. Veiligheidsinstructies

- Verkeerd gebruik van dit toestel kan brand veroorzaken.
- Wees voorzichtig wanneer u dit toestel gebruikt in ruimtes met brandbare stoffen.
- Hitte kan brandbare stoffen doen ontbranden, ook al zijn deze stoffen niet zichtbaar.
- Vermijd het toestel te gebruiken in ruimtes met een ontplofbare atmosfeer.
- Laat de soldeerbout in de houder afkoelen voordat u hem opbergt.

4. Bedieningsinstructies

- Ga na of de werkspanning van het toestel compatibel is met de beschikbare netspanning voor u het toestel aansluit op het net.
- Ga na of het toestel niet werd beschadigd tijdens het transport.
- Gebruik de draaiknop op het frontpaneel om de gewenste temperatuur in te stellen.

5. Defecte Punt: Mogelijke Oorzaken

1. De punt is onvoldoende vertind.
2. De punt is in contact gekomen met een vuile of droge spons of met een oppervlak met een te hoog zwavelgehalte.
3. Contact met organische of chemische stoffen zoals plastic, silicone, vetten, enz.
4. Onzuiverheden in het soldeer en/of soldeer met een laag tingehalte.

Opmerking: Het verwarmingselement kan worden beschadigd bij blootstelling aan temperaturen van meer dan 430°C (806°F).

6. Belangrijke opmerkingen

Verwijder en reinig de punt na matig of intensief gebruik. U moet de punt dagelijks reinigen indien u het toestel elke dag gebruikt. Verwijder overtollig soldeer.
De meegeleverde soldeerpunt is vervaardigd uit koper bekleed met ijzer. De levensduur blijft enkel optimaal indien u de punt gebruikt zoals het hoort.

- a. Vertin de punt voor u hem terug in de houder plaatst, voor u het toestel uitschakelt of indien u het toestel gedurende lange tijd niet zal gebruiken. Veeg de punt schoon met een natte spons voor u begint.
- b. De levensduur van de punt vermindert indien u te hoge temperaturen (400°C of 750°F) gebruikt.
- c. Duw niet te hard op de punt tijdens het solderen om beschadiging te vermijden.
- d. Gebruik geen vijlen of schurende materialen om de punt te reinigen.

7. Specificaties

AC ingang	220-240VAC, 50-60Hz
Temperatuurbereik	200-420°C (392-788°F)
Verwarmingselement	keramisch
Gewicht	1.85kg
Afmetingen	160 (L) x 120 (B) x 95 (H) mm
Max. vermogen verwarmingselement	48W
Soldeerbout	met laagspanning van 24VAC
Houder	voor links- of rechtshandig gebruik

8. Reservebits

BITC50N1 (fijn 0.5mm) & BITC50N2 (1.0mm)

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTSSC50N – STATION DE SOUDAGE AVEC LED & ELEMENT DE CHAUFFE CERAMIQUE

1. Introduction & description

Aux résidents de l'Union Européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que, si l'appareil est jeté après sa vie, il peut nuire à l'environnement.

Ne jetez pas cet appareil (et des piles éventuelles) parmi les déchets ménagers; il doit arriver chez une firme spécialisée pour recyclage.

Vous êtes tenu à porter cet appareil à votre revendeur ou un point de recyclage local.

Respectez la législation environnementale locale.

Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat! Lisez la notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Grâce au rapport qualité-prix favorable, cet appareil est la station de soudage idéale pour les débutants comme pour les professionnels.

2. Caractéristiques

1. Élément de chauffe céramique isolé
2. La **VTSSC50N** est pourvue d'une échelle analogue électronique qui est pilotée par la température. La température de travail peut varier de 200 à 420°C et elle est réglée manuellement.
3. Cette station de soudage est pourvue d'un verrouillage de température afin d'éviter une hausse imprévue de la température et d'une LED d'alimentation.
4. Dévissez le dispositif de verrouillage afin de remplacer la panne. Plusieurs types sont compatibles avec la **VTSSC50N**.

3. Prescriptions de sécurité

- Une utilisation incorrecte de l'appareil peut causer un incendie.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez cet appareil en présence de produits inflammables.
- La chaleur peut enflammer les produits inflammables, même s'ils ne sont pas visibles.
- Évitez d'utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Placez le fer dans son support et laissez-le refroidir avant de la ranger.

4. Instructions d'opération

- Vérifiez si la tension de travail de l'appareil est identique à celle de l'alimentation en électricité avant de brancher la **VTSSC50N**.
- Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Instaurez la température désirée avec le réglage rotatif sur le panneau frontal.

5. Panne défectueuse: causes possibles

1. La panne est insuffisamment étamée.
2. La panne est entrée en contact avec une éponge sèche ou sale ou avec une surface trop sulfureuse.
3. Tout contact avec des matières organiques ou chimiques comme le plastique, les graisses, les silicones, etc.
4. Des impuretés dans la soudure et / ou de la soudure avec une teneur d'étain trop basse.

Remarque: L'élément de chauffe peut être endommagé si vous l'exposez à des températures dépassant 430°C (806°F).

6. Remarques importantes

Enlevez et nettoyez la panne après chaque usage intensif. Nettoyez la panne chaque jour en cas d'une utilisation quotidienne. Enlevez toute soudure superflue.

La panne incluse est faite en cuivre avec une couche de fer. Sa durée de vie reste optimale en cas d'une utilisation appropriée.

- a. N'oubliez pas d'étamer la panne avant de la replacer dans son support, avant de débrancher l'appareil ou lors d'une longue période d'inactivité. Nettoyez la panne à l'aide d'une éponge mouillée avant de commencer.
- b. La durée de vie de la panne sera raccourcie si vous employez des températures excessives (400°C or 750°F).
- c. N'appuyez pas trop fort sur la panne pendant le soudage pour éviter tout endommagement.
- d. Les limes et les matières abrasives ne conviennent pas pour le maintien de la panne.

7. Spécifications

Entrée CA	220-240VCA, 50-60Hz
Plage de température	200-420°C (392-788°F)
Élément de chauffe	céramique
Poids	1.85kg
Dimensions	160 (L) x 120 (W) x 95 (H) mm
Puissance max. élément de chauffe	48W
Fer	avec une basse tension de 24VCA
Statif	avec statif pour usage gaucher ou droitier

8. Pannes de rechange

BITC50N1 (fine 1.0mm) & BITC50N2 (0.5mm).

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VTSSC50N – ESTACIÓN DE SOLDADURA CON ELEMENTO CALENTADOR CERÁMICO & LED

1. Introducción & descripción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado la **VTSSC50N**! Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarla. Gracias a la buena relación calidad-precio, este aparato es la estación de soldadura ideal, no sólo para principiantes sino también para profesionales.

2. Características

1. Elemento calentador cerámico aislado
2. La **VTSSC50N** está equipada con una escala análoga electrónica que controla la temperatura. La temperatura de funcionamiento puede variar de 200 a 420°C y se ajusta manualmente.
3. Este aparato está equipado con un control de la temperatura para evitar una subida imprevista y con un LED de alimentación.
4. Desatornille el dispositivo de bloqueo para reemplazar la punta. Varios tipos son compatibles con la **VTSSC50N**.

3. Instrucciones de seguridad

- Un uso incorrecto del aparato podría causar un incendio.
- Sea cuidadoso al utilizar este aparato cerca de productos inflamables.
- El calor podría hacer inflamarse productos inflamables, incluso si no son visibles.
- No utilice el aparato en un ambiente explosivo.
- Ponga el soldador en el soporte y deje que se enfríe antes de guardarlo.

4. Manual de instrucciones

- Verifique si la tensión de funcionamiento del aparato es compatible con la tensión de red antes de conectar la **VTSS50N**.
- Verifique si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha.
- Active el aparato con el ajuste giratorio y seleccione la temperatura deseada.

5. Punta defectuosa: causas posibles

1. La punta no está lo suficientemente estañada.
2. La punta ha entrado en contacto con una esponja seca o sucia o con una superficie demasiado sulfurosa.
3. La punta ha entrado en contacto con sustancias orgánicas o químicas como p. ej. plástico, grasa, siliconas, etc.
4. Impurezas en la soldadura y/o soldadura con un contenido de estaño demasiado bajo.

Observación: Es posible dañar el elemento calentador si llega a temperaturas de más de 430°C (806°F).

6. Observaciones importantes

Quite y limpie la punta después de cada uso intensivo o moderado. Limpie la punta cada día en caso de un uso diario. Elimine toda soldadura superflua.

La punta incluida consta de un núcleo de cobre protegido por una capa de acero. La vida de la punta es mayor, si se usa correctamente.

- a. Estañe siempre la punta antes de colocarla en el soporte, antes de desconectar el aparato o durante un largo periodo de inactividad. Limpie la punta con una esponja húmeda antes de empezar.
- b. La duración de vida de la punta disminuirá al utilizar temperaturas > 400°C (750°F) durante largos periodos.
- c. No haga demasiada presión en la punta durante la soldadura para evitar daños.
- d. Evite el uso de limas y abrasivos al limpiar la punta.

7. Especificaciones

Entrada CA	220-240VCA, 50-60Hz
Gama de temperatura	200-420° C (392-788° F)
Elemento calentador	cerámico
Peso	1.85kg
Dimensiones	160 (L) x 120 (W) x 95 (H) mm
Potencia máx. elemento calentador	48W
Soldador	con tensión baja de 24VCA
Soporte	con soporte para uso con mano derecha o izquierda

8. Puntas de recambio

BITC50N1 (fine 1.0mm) & BITC50N2 (0.5mm).

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VTSSC50N – LÖTSTATION MIT KERAMIK-HEIZKÖRPER & LED

1. Einführung & Beschreibung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **VTSSC50N**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Dank des günstigen Verhältnisses zwischen Preis und Qualität eignet dieses Gerät sich ausgezeichnet für sowohl Anfänger als auch für Professionals.

2. Eigenschaften

1. Isoliertes keramisches Heizelement
2. Die VTSSC45 hat eine elektronische, temperaturgeregelte analoge Skala. Die Arbeitstemperatur kann von 200 bis 420° C variieren und wird manuell eingestellt.
3. Diese Lötstation verfügt über eine Temperaturverriegelung um unerwünschte Temperaturänderungen zu vermeiden und eine LED-Betriebskontrollanzeige.
4. Schrauben Sie die Verriegelung los um die Lötspitze zu ersetzen. Verschiedene Typen sind mit diesem Gerät kompatibel.

3. Sicherheitshinweise

- Eine falsche Anwendung dieses Gerätes kann Brand verursachen.
- Seien Sie vorsichtig wenn Sie dieses Gerät in Räumen mit brennbaren Stoffen verwenden.
- Hitze kann dafür sorgen, dass brennbare Stoffe sich entzünden, auch wenn diese nicht sichtbar sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit einer explosiven Atmosphäre.
- Lassen Sie den LötKolben im Halter abkühlen ehe Sie ihn lagern.

4. Bedienungsanleitung

- Überprüfen Sie ob die Betriebsspannung mit der verfügbaren Netzspannung kompatibel ist, ehe das Gerät anzuschließen.
- Überprüfen Sie ob das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde.
- Verwenden Sie den Drehschalter in der Frontplatte um die gewünschte Temperatur einzustellen.

5. Defekte Lötspitze: Mögliche Ursachen

1. Die Lötspitze wurde ungenügend verzinnt.
2. Die Lötspitze ist mit einem schmutzigen oder trockenen Schwamm oder mit einer zu schwefelhaltigen Oberfläche in Kontakt gekommen.
3. Die Lötspitze ist mit organischen oder chemischen Substanzen wie z.B. Plastik, Silikone, Fett, usw. in Kontakt gekommen.
4. Unreinheiten im Lötzinn und/oder Lötzinn mit niedrigem Zinngehalt.

Bemerkung: Der Heizkörper kann bei Temperaturen über 430°C (806°F) beschädigt werden.

6. Wichtige Bemerkungen

Entfernen und reinigen Sie die Lötspitze nach mäßiger oder intensiver Anwendung. Reinigen Sie die Lötspitze täglich wenn Sie das Gerät jeden Tag verwenden. Entfernen Sie überflüssiges Lötzinn.

Die mitgelieferte Lötspitze besteht aus einem kupfernen Kern, der von einer Stahlschicht geschützt wird. Die Lebensdauer bleibt nur optimal wenn Sie die Lötspitze korrekt verwenden.

- a. Verzinnen Sie die Lötspitze ehe sie zurück in den Ablageständer zu stellen, ehe das Gerät auszuschalten oder wenn Sie das Gerät während langer Zeit nicht verwenden. Säubern Sie die Lötspitze mit einem nassen Schwamm ehe Sie anfangen.
- b. Die Lebensdauer der Lötspitze verringert sich wenn Sie zu hohe Temperaturen (400°C oder 750°F) verwenden.
- c. Drücken Sie während des Lötens nicht zu hart um Beschädigungen der Lötspitze zu vermeiden.
- d. Verwenden Sie keine Feilen oder Scheuermittel um die Lötspitze zu reinigen.

7. Technische Daten

AC-Eingang	220-240VAC, 50-60Hz
Temperaturbereich	200-420°C (392-788°F)
Heizkörper	keramisch
Gewicht	1.85kg
Abmessungen	160 (L) x 120 (B) x 95 (H) mm
Max. Leistung Heizkörper	48W
LötKolben	mit Niederspannung von 24VAC
Ablageständer	für rechtshändigen oder linkshändigen Gebrauch

8. Ersatzlötspitzen

BITC50N1 (Spitze 0.5mm) & **BITC50N2** (1.0mm)

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen vorbehalten.